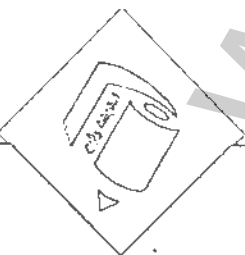


زندگی صحنه ای بی کتای هنر مند است
هر کسی نغمه ای خود خواند و از صحنه رود

صحنه پیوسته به جا است
خُرم آن نغمه در مردم سازند
یاد



اصول بیهوشی

میلر

مؤلف:

استولتینگ - میلر

با مقدمه و زیر نظر:

دکتر ولی الله حسینی

استاد گروه بیهوشی دانشگاه علوم پزشکی ایران،

عضو هیئت ممکنه بورد بیهوشی و مراقبت‌های ویژه

و نایب رئیس هیأت مدیره انجمن بیهوشی و مراقبت‌های ویژه ایران

با مقدمه:

دکتر شهنام صدیق معروفی

عضو هیئت علمی دانشگاه علوم پزشکی ایران

مترجمین:

دکتر امید مرادی مقدم

بورد تخصصی بیهوشی، فلوی فوق تخصص مراقبت‌های ویژه (ICU)، دانشگاه علوم پزشکی ایران

دکتر رضا شهرامی

بورد تخصصی بیهوشی، فوق تخصص مراقبت‌های ویژه (ICU) دانشگاه علوم پزشکی ایران

دکتر آرش استواری

بورد تخصصی بیهوشی، استادیار دانشگاه علوم پزشکی زابل

دکتر علیرضا میرخشتی

بورد تخصصی بیهوشی، استادیار دانشگاه علوم پزشکی شهید بهشتی



موسسه انتشاراتی

اندیشه رفیع

ناشر کتب علوم پزشکی

سرشناسه
عنوان و نام پدیدآور

مشخصات نشر
مشخصات ظاهری
شابک
وضعیت فهرست‌نویسی
یادداشت
یادداشت

موضوع
شناسه افزوده
شناسه افزوده
شناسه افزوده
شناسه افزوده
رده‌بندی کنگره
رده‌بندی دیویی
شماره کتابشناسی ملی

استولتینگ، رابرت K. Stoelting/
اصول بیهوشی میلر ۲۰۰۷ / مؤلف استولتینگ میلر؛ مترجمین امید
مرادی مقدم... [و دیگران]؛ زیر نظر ولی‌اله حسینی، شهنام صدیق
معروفی.

تهران: اندیشه رفیع، ۱۳۸۷.
ص: ۶۸۸. مصور (رنگی، جدول).
978-964-987-074-8

فیبیا
عنوان اصلی: Basics of anesthesia, 5th ed, 2007
مترجمین امید مرادی مقدم، رضا شهرامی، آرش استواری، علیرضا
میرخشتی.

بیهوشی (پزشکی).
میلر، رونالد، ۱۹۳۹ - م. Miller, Ronald D.
مرادی مقدم، امید، ۱۳۳۸ - ، مترجم

حسینی، ولی‌اله
صدیق معروفی، شهنام
۱۳۸۷ الف ۵۲ / الف ۶ RD۸۱
۶۱۶/۸۰۳۲۳۱
۱۲۰۲۱۷۲

تمامی حقوق مادی و معنوی این اثر برای ناشر محفوظ است. لذا هرگونه تکثیر و
بازنویسی مطالب به هر نحو ممکن در هر گونه رسانه، کتاب، مجله، جزوه و لوح
فشرده بدون اجازه کتبی ناشر شرعاً حرام است و موجب پیگرد قانونی می‌شود.

نام کتاب:	اصول بیهوشی میلر - ۲۰۰۷ به همراه اطلس رنگی
مؤلف:	رونالد میلر - رابرت استولتینگ
تحت نظارت:	دکتر ولی‌اله حسینی، دکتر شهنام صدیق معروفی
ترجمه:	دکتر امید مرادی مقدم، دکتر رضا شهرامی، دکتر آرش استواری، دکتر علیرضا میرخشتی
ناشر:	موسسه انتشاراتی اندیشه رفیع
حروف‌نگار:	رسول نقی‌زاده
نوبت چاپ:	اول - ۱۳۸۷
شمارگان:	۲۰۰۰ جلد
لینتوگرافی:	به‌نور پرداز
چاپ:	منصور
صحافی:	دیدآور
شابک:	۹۷۸-۹۶۴-۹۸۷-۰۷۴-۸
بها (با جلد شومیز):	۱۴۸۰۰ تومان
بها (با جلد نفیس):	۱۵۸۰۰ تومان

دفتر مرکزی: اندیشه رفیع

خیابان انقلاب - خیابان ۱۲ فروردین - خیابان شهدای ژاندارمری -
مقابل اداره پست - ساختمان ۲۴۰ - طبقه دوم تلفکس: ۶۶۹۵۰۳۹۳
تلفن: ۶۶۹۷۱۴۱۴ - ۶۶۹۷۰۵۱۷ - ۶۶۹۷۰۵۱۸

بسمه تعالی

علم طب بطور مستمر در حال پیشرفت است، بخصوص در دهه اخیر با استفاده از وسایل آموزشی مولتی مدیا، اینترنت، مجلات پزشکی و کتاب، سرعت بیشتری یافته است. بسیار خوشحالم که در کشور ما نیز همگام با سایر کشورهای جهان، رشته بیهوشی و مراقبت‌های ویژه تحول بسیار نموده است و دامنه فعالیت این رشته از کاردانی به حد فوق تخصص گسترش یافته و تا حدی به جایگاه واقعی خود نزدیک شده است و این مقدور نبود جز با عشق، تلاش و همدلی اساتید، دستیاران و عاشقان این رشته خاموش.

یکی از مهمترین لازمه‌های پیشرفت هر رشته علمی، در دسترس بودن منابع ارزشمند و به روز می‌باشد، که در رشته بیهوشی یکی از منابع مهم و مستند فعلی، کتاب اصول بیهوشی آقای دکتر میلر و استولتینگ می‌باشد که از سالها قبل مرجع آموزش و امتحان تخصصی دانشنامه بیهوشی می‌باشد که به تازگی پنجمین چاپ کتاب (سال ۲۰۰۷) ارائه شده که با تغییرات عمده‌ای متناسب با پیشرفت‌های علمی و فناوری روز، همراه است. گرچه در علم پزشکی آشنایی به زبان علمی این رشته که در حال حاضر انگلیسی است، لازم و اجباری است ولی در مراحل اولیه و تسریع در یادگیری، وجود منابعی به زبان مادری بسیار کمک کننده است، به این جهت ترجمه اصول بیهوشی میلر بوسیله گروهی از اساتید فلوشیپ‌های دانشگاه‌های علوم پزشکی ایران، شهید بهشتی و زابل، آقایان دکتر امید مرادی مقدم، رضا شهرامی، آرش استواری، علیرضا میرخشتی، با زحمت زیاد بصورت بسیار روان انجام شده است، مایه بسی خوشحالی و قدردانی از این جوانان با استعداد است. بنوبه خود، من مطالعه این کتاب را به تمام همکاران عزیزم از فوق تخصص تا کاردانی بیهوشی را توصیه می‌نمایم و توفیقات مترجمین با استعداد این کتاب را در تعالی رشته بیهوشی و مراقبت ویژه آرزو مندم.

با احترام و تقدیر

دکتر ولی اله حسنی

استاد گروه بیهوشی دانشگاه علوم پزشکی ایران،

عضو هیئت ممکنه بورد بیهوشی و مراقبت‌های ویژه

نایب رئیس هیأت مدیره انجمن بیهوشی و مراقبت‌های ویژه ایران

بسم الله الرحمن الرحيم

بزرگوارى چرخ نیلوفرى را

درخت توگر بار دانش بگیرد

با توجه به پیشرفت‌های علمی، توسعه تجهیزات، وسایل و فناوری مربوط به رشته بیهوشی، دانش‌آموختگان و دانشجویان عزیز هوشبرى بعنوان عضو موثر تیم بیهوشی نیز بایستی با فراگیرى و آشنایی کافی با علم بیهوشی و ارائه خدمات بالینی اثربخش درصدد رفع کاستی‌های شغلی خود برآمده تا بتوانند با شایستگی لازم در راستای وظایف حرفه‌ای خود ایفای نقش نمایند.

کتاب حاضر که به همت گروهی از متخصصین بیهوشی ترجمه شده است، به مباحث جدیدی از روش‌ها، اصول و نکات لازم در مراقبت از بیماران در مراحل مختلف بیهوشی، بویژه مراقبت‌های پس از بیهوشی (PACU) و غیره پرداخته است که مطالعه این اثر به دانش‌آموختگان و دانشجویان رشته هوشبرى توصیه می‌شود. جا دارد از کلیه مترجمین عزیز به خاطر این اثر ارزنده تشکر و قدردانی شود.

شهنام صدیق معروفی

عضو هیئت علمی و مدیر گروه هوشبرى دانشکده پیراپزشکی

دانشگاه علوم پزشکی ایران

به نام ایزد منان

کتاب "اصول بیهوشی" که معروف به بیهوشی میلر می‌باشد، یکی از منابع معتبر رشته بیهوشی در دنیا است. این کتاب اولین بار در سال ۱۹۸۴ توسط دو متخصص مشهور این رشته، آقایان دکتر میلر و استولتینگ نوشته شد و بعد از ۲۳ سال در سال ۲۰۰۷، چاپ پنجم آن با تغییرات بنیادی ارائه شد. در چاپ جدید آقایان دکتر میلر و استولتینگ ویراستار بوده و کتاب توسط متخصصین بیهوشی دانشگاه کالیفرنیا تألیف شد. فصول جدید این چاپ عبارتند از:

بیهوشی به عنوان یک تخصص، نحوه آموزش بیهوشی، انفورماتیک پزشکی، بیوتروریسم و بلاهای طبیعی، مدیریت اتاق عمل و سایر فصول، تغییرات بنیادی داشتند. تفاوت دیگر این چاپ، ارائه وب سایتی جهت آموزش است که شامل متن کامل و تصاویر است.

این کتاب با گردآوری مختصر و در عین حال جامع اطلاعات مورد نیاز رشته بیهوشی، مجموعه‌ای ایده آل و شناخته شده برای متخصصین بیهوشی جهت امتحان فلوشیپ، دستیاران بیهوشی برای امتحان دانشنامه، پزشکان عمومی جهت آشنایی با رشته بیهوشی و تکنسین‌های زحمت کش بیهوشی برای موفقیت در امتحان کارشناسی می‌باشد.

این جانب با استفاده از تجربه ترجمه بخش‌های مختلف کتب طب داخلی هاریسون و سیسل و بیهوشی و همکاری سایر مترجمین، سعی در ارائه مطالب بدون کم و کاست داشته‌ایم و مرتب مندرجات کتاب توسط اینجانب و ویراستار محترم سرکار خانم دکتر میترا علامه تصحیح و بازنگری شد. همچنین از ترجمه کلمات انگلیسی که در ادبیات طب کشور جا افتاده، خودداری شده است. با این حال ممکن است که اشکالاتی مشاهده شود که با کمال اشتیاق در انتظار پیشنهادات اصلاحی شما خواهیم بود.

در خاتمه از جناب آقای دکتر ولی اله حسینی استاد دانشگاه علوم پزشکی ایران به پاس راهنمایی‌های فراوان تشکر می‌نمایم. به علاوه از الطاف جناب آقای ابراهیم رنجبر و احمد ابراهیمی مدیریت محترم انتشارات اندیشه رفیع و سایر عزیزان آقای رسول نقی‌زاده حروفچین محترم و خانم زهره باصری که در به ثمر رساندن این کتاب نهایت کوشش را داشته‌اند، نهایت سپاسگذاری را می‌نمایم.

دکتر امید مرادی مقدم

فهرست مطالب

عنوان	صفحه	عنوان	صفحه
بخش I - مقدمه.....	۹	بخش I - مقدمه.....	۹
فصل ۱ - تاریخچه بیهوشی.....	۱۱	فصل ۱ - تاریخچه بیهوشی.....	۱۱
فصل ۲ - بیهوشی بعنوان یک تخصص پزشکی.....	۱۸	فصل ۲ - بیهوشی بعنوان یک تخصص پزشکی.....	۱۸
فصل ۳ - روشهای یادگیری بیهوشی.....	۲۶	فصل ۳ - روشهای یادگیری بیهوشی.....	۲۶
فصل ۴ - انفورماتیک پزشکی (اطلاع رسانی پزشکی).....	۳۰	فصل ۴ - انفورماتیک پزشکی (اطلاع رسانی پزشکی).....	۳۰
بخش II - داروشناسی.....	۳۹	بخش II - داروشناسی.....	۳۹
فصل ۵ - اصول پایه داروشناسی.....	۴۱	فصل ۵ - اصول پایه داروشناسی.....	۴۱
فصل ۶ - فیزیولوژی بالینی قلب و تنفس.....	۵۵	فصل ۶ - فیزیولوژی بالینی قلب و تنفس.....	۵۵
فصل ۷ - سیستم عصبی خودکار.....	۷۳	فصل ۷ - سیستم عصبی خودکار.....	۷۳
فصل ۸ - هوشبرهای استنشاقی.....	۸۸	فصل ۸ - هوشبرهای استنشاقی.....	۸۸
فصل ۹ - هوشبرهای داخل وریدی.....	۱۰۹	فصل ۹ - هوشبرهای داخل وریدی.....	۱۰۹
فصل ۱۰ - مخدرها.....	۱۲۵	فصل ۱۰ - مخدرها.....	۱۲۵
فصل ۱۱ - بی حس کنندههای موضعی.....	۱۳۶	فصل ۱۱ - بی حس کنندههای موضعی.....	۱۳۶
فصل ۱۲ - داروهای مسدودکننده عصبی عضلانی.....	۱۴۹	فصل ۱۲ - داروهای مسدودکننده عصبی عضلانی.....	۱۴۹
بخش III - اداره آمادگی قبل و حین عمل.....	۱۶۹	بخش III - اداره آمادگی قبل و حین عمل.....	۱۶۹
فصل ۱۳ - ارزیابی پیش از عمل و تجویز دارو.....	۱۷۱	فصل ۱۳ - ارزیابی پیش از عمل و تجویز دارو.....	۱۷۱
فصل ۱۴ - انتخاب روش بیهوشی.....	۱۹۲	فصل ۱۴ - انتخاب روش بیهوشی.....	۱۹۲
فصل ۱۵ - سیستمهای تحویل بیهوشی.....	۲۰۰	فصل ۱۵ - سیستمهای تحویل بیهوشی.....	۲۰۰
فصل ۱۶ - اداره راه هوایی.....	۲۲۳	فصل ۱۶ - اداره راه هوایی.....	۲۲۳
فصل ۱۷ - بیحسی اسپینال و اپیدورال.....	۲۵۹	فصل ۱۷ - بیحسی اسپینال و اپیدورال.....	۲۵۹
فصل ۱۸ - بلوکهای عصب محیطی.....	۲۹۵	فصل ۱۸ - بلوکهای عصب محیطی.....	۲۹۵
فصل ۱۹ - نحوه قرارگیری بیمار و خطرات همراه.....	۳۱۴	فصل ۱۹ - نحوه قرارگیری بیمار و خطرات همراه.....	۳۱۴
فصل ۲۰ - مونیتورینگ بیهوشی.....	۳۲۷	فصل ۲۰ - مونیتورینگ بیهوشی.....	۳۲۷
فصل ۲۱ - تعادل اسید - باز و سنجش گازهای خونی.....	۳۳۹	فصل ۲۱ - تعادل اسید - باز و سنجش گازهای خونی.....	۳۳۹
فصل ۲۲ - هموستاز.....	۳۵۲	فصل ۲۲ - هموستاز.....	۳۵۲
فصل ۲۳ - کنترل مایع.....	۳۷۰	فصل ۲۳ - کنترل مایع.....	۳۷۰
فصل ۲۴ - انتقال خون.....	۳۷۷	فصل ۲۴ - انتقال خون.....	۳۷۷
بخش IV - ملاحظات تخصصی بیهوشی.....	۳۸۷	بخش IV - ملاحظات تخصصی بیهوشی.....	۳۸۷
فصل ۲۵ - بیماریهای قلبی عروقی.....	۳۸۹	فصل ۲۵ - بیماریهای قلبی عروقی.....	۳۸۹
فصل ۲۶ - بیماری مادرزادی قلب.....	۴۱۹	فصل ۲۶ - بیماری مادرزادی قلب.....	۴۱۹
فصل ۲۷ - بیماریهای مزمن ریوی.....	۴۳۱	فصل ۲۷ - بیماریهای مزمن ریوی.....	۴۳۱
فصل ۲۸ - بیماریهای کلیه، کبد و مجاری صفراوی.....	۴۵۰	فصل ۲۸ - بیماریهای کلیه، کبد و مجاری صفراوی.....	۴۵۰
فصل ۲۹ - بیماریهای غدد داخلی و تغذیهای.....	۴۶۲	فصل ۲۹ - بیماریهای غدد داخلی و تغذیهای.....	۴۶۲
فصل ۳۰ - بیماری سیستم عصبی مرکزی.....	۴۷۷	فصل ۳۰ - بیماری سیستم عصبی مرکزی.....	۴۷۷
فصل ۳۱ - چشم و گوش، حلق و بینی.....	۴۸۸	فصل ۳۱ - چشم و گوش، حلق و بینی.....	۴۸۸
فصل ۳۲ - مامایی.....	۵۰۱	فصل ۳۲ - مامایی.....	۵۰۱
فصل ۳۳ - اطفال.....	۵۳۱	فصل ۳۳ - اطفال.....	۵۳۱
فصل ۳۴ - بیماران مسن.....	۵۴۶	فصل ۳۴ - بیماران مسن.....	۵۴۶
فصل ۳۵ - پیوند عضو.....	۵۵۸	فصل ۳۵ - پیوند عضو.....	۵۵۸
فصل ۳۶ - جراحی سرنایی.....	۵۶۶	فصل ۳۶ - جراحی سرنایی.....	۵۶۶
فصل ۳۷ - اعمال جراحی که خارج از اتاق عمل انجام می شوند.....	۵۷۸	فصل ۳۷ - اعمال جراحی که خارج از اتاق عمل انجام می شوند.....	۵۷۸
بخش V - دوره ریکاوری.....	۵۹۱	بخش V - دوره ریکاوری.....	۵۹۱
فصل ۳۸ - ریکاوری پس از بیهوشی.....	۵۹۳	فصل ۳۸ - ریکاوری پس از بیهوشی.....	۵۹۳
فصل ۳۹ - اداره درد حاد بعد از عمل جراحی.....	۶۱۱	فصل ۳۹ - اداره درد حاد بعد از عمل جراحی.....	۶۱۱
بخش VI - مشاوره بیهوشی.....	۶۲۳	بخش VI - مشاوره بیهوشی.....	۶۲۳
فصل ۴۰ - طب مراقبتهای ویژه.....	۶۲۵	فصل ۴۰ - طب مراقبتهای ویژه.....	۶۲۵
فصل ۴۱ - تروما.....	۶۳۸	فصل ۴۱ - تروما.....	۶۳۸
فصل ۴۲ - بیوترورسم و یلایای طبیعی.....	۶۴۶	فصل ۴۲ - بیوترورسم و یلایای طبیعی.....	۶۴۶
فصل ۴۳ - اداره درد مزمن.....	۶۵۹	فصل ۴۳ - اداره درد مزمن.....	۶۵۹
فصل ۴۴ - احیاء قلبی - ریوی.....	۶۷۶	فصل ۴۴ - احیاء قلبی - ریوی.....	۶۷۶
فصل ۴۵ - مدیریت پزشکی در اتاق عمل.....	۶۸۷	فصل ۴۵ - مدیریت پزشکی در اتاق عمل.....	۶۸۷
ضمائم.....	۶۹۹	ضمائم.....	۶۹۹
ضمایم.....	۷۰۱	ضمایم.....	۷۰۱
واژه یاب.....	۷۰۴	واژه یاب.....	۷۰۴

مقدمه

بخش I

- فصل ۱ - تاریخچه بیهوشی
- فصل ۲ - بیهوشی بعنوان یک تخصص پزشکی
- فصل ۳ - روشهای یادگیری بیهوشی
- فصل ۴ - انفورماتیک پزشکی (اطلاع رسانی پزشکی)